

Dahle Bürotechnik GmbH  
Postfach 11 10  
96466 Rödental | Germany  
  
Nikolaus-A.-Otto-Straße 11  
96472 Rödental | Germany  
  
Tel.: +49 9563 75299-0  
Fax: +49 9563 75299-333  
E-Mail: [dahle@dahle.de](mailto:dahle@dahle.de)  
Internet: [www.dahle.de](http://www.dahle.de)

**DAHLE**<sup>®</sup>

00564.90.1816 - 08/2008 - TZ

CE



(D)	Bedienungsanleitung	(SLO)	Navodilo za uporabo
(GB)	Operating instructions	(PL)	Instrukcja obsługi
(F)	Instructions de service	(TR)	Kullanma Kılavuzu
(E)	Manual de instrucciones	(CZ)	Návod k obsluze
(I)	Istruzioni per l'uso	(HR)	Upute za uporabu
(P)	Manual de instruções	(RO)	Instrucțiuni de folosire
(NL)	Gebruiksaanwijzing	(RUS)	Инструкция по эксплуатации
(DK)	Betjeningsvejledning	(GR)	Οδηγίες χρήσης
(FIN)	Laitteen käyttöohje	(JP)	取扱説明
(N)	Bruksanvisning	(ARABIC)	ارشادات الاستخدام
(S)	Bruksanvisning	(CN)	操作说明
(H)	Használati utasítás		

**DAHLE**<sup>®</sup>



D	Allgemeine Angaben
GB	General data
F	Données générales
E	Datos generales
I	Dati generali
NL	Algemene instructies
DK	Generelle angivelser
S	Allmänt
FIN	Yleiset tiedot
N	Generelle opplysninger
P	Indicações gerais
TR	Genel bilgiler
RUS	Общие указания
CZ	Všeobecné údaje
PL	Dane ogólne
H	Általános adatok
SLO	Spločni podatki
HR	Opći podaci
GR	Γενικά στοιχεία
RO	Date generale
JP	一般データ
ARABIC	معلومات عامة
CN	概述



D	Bedienung
GB	Operation
F	Commande
E	Uso
I	Comando
NL	Bediening
DK	Betjening
S	Handhavande
FIN	Käyttö
N	Betjening
P	Modo de utilização
TR	Kullanma
RUS	Управление
CZ	Obsluha
PL	Obsługa
H	Kezelés
SLO	Uporavljanje
HR	Rukovanje
GR	Χειρισμός
RO	Comanda
JP	操作
ARABIC	التشغيل
CN	操作 使用



D	Wartung
GB	Maintenance
F	Entretien
E	Mantenimiento
I	Mantenzione
NL	Onderhoud
DK	Vedligeholdelse
S	Skötsel
FIN	Huolto
N	Vedlikehold
P	Manutenção
TR	Bakım
RUS	Обслуживание
CZ	Údržba
PL	Obsługa techniczna
H	Karbantartás
SLO	Vzdrževanje
HR	Održavanje
GR	Συντήρηση
RO	Întreținere
JP	保守
ARABIC	المaintenance
CN	维护 保养

D	Achtung / Vorsicht
GB	Warning / Caution
F	Attention / Prudence
E	Atención / Cuidado
I	Attenzione / prudenza
NL	Bernærk / forsiktig
DK	Bemerk / forsiktig
S	OBS / var försiktig
FIN	Huomio / varo
N	OBS / Forsiktig
P	Atenção / Cuidado
TR	Dikkat / İhtiyat
RUS	Внимание / Осторожно
CZ	Pozor / opatrň
PL	Uwaga / Ostrożnie
H	Figyelem / Vigyázat
SLO	Pozor / Previdnost
HR	Pozor / oprez
GR	Προσοῦτη / προφύλαξη
RO	Atenție / Precauție
JP	危険注意
ARABIC	انتبه / احذر
CN	注意 / 小心



D	LASERSTRÄHLUNG NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN!
GB	LASER RADIATION DO NOT STARE INTO BEAM!
F	RAYON LASER NE PAS REGARDER DIRECTEMENT DANS LE LASER!
E	RADIACIÓN POR LÁSER NO MIRAR FIJAMENTE AL RAYO LÁSER!
I	ATTENZIONE: LASER! NON FISSARE IL RAGGIO!
NL	LASERSTRALING NIET IN DE STRAAL KOKEN!
DK	AFMÆRKNING MED LASERSTRÅLEND UNDGÅ AT SE IND I LASERSTRÅLEN!
S	LASERSTRÄLNING TITTA INTE I LASERSTRÅLEN!
FIN	LASERSÄDE ÄLÄ KATSO SUORAAN SÄTEESEENI!
N	LASERSTRÅLE IKKE STIRR DIREKTE INN I STRÅLEN!
P	RADIAÇÃO LASER NÃO OLHE PARA O RAIO DE LUZ!
TR	LAZER RADYASONU ISINA UZUN SÜRE ILE BAKMAYIN!
RUS	ЛАЗЕРНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ НЕ НАПРАВЛЯТЬ В ГЛАЗА!
CZ	LÉZER ZÁŘENÍ NEDIVAT SE DO PAPRSKU!
PL	PROMIENIE LASEROWE NIE PATRZĘC W STRUMIEN LASERA!
H	LÉZER SUGÁR NE NÉZZEN BELE A SUGÁRBA!
SLO	LASERSSKO SEVANJE NE GLEJ ZAREK!
HR	ZRAĆENJE LASERA NE GLEDATI U ZRAKU!
GR	ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΑ ΛΕΙΖΕΡ ΜΗΝ ΚΟΙΤΑΣΕ ΜΕΣΑ ΣΤΗΝ ΑΚΤΙ Α!
RO	RAZA LASER NU INDREPTA FASCICULUL SPRE OCII!
JP	レーザー光線が切断線を示します
ARABIC	لا تحدق في الشعاع. أشعة لزيرية!
CN	激光辐射 不要凝视光束！

D	LASER RADIATION DO NOT STARE INTO BEAM!
GB	COMPLIES WITH EN 60825-1: 1994 +A1: 2002 +A2: 2001
F	CLASS 2 LASER PRODUCT
E	WAVELENGTH 630-650 nm
I	OUTPUT POWER: <1 mW



D	Messer nicht an Schneidekante berühren
GB	Do not touch sharp edge of blade
F	Ne pas toucher le côté affûté de la lame
E	No tocar la cuchilla por la parte afilada
I	Non toccare la lama sul filo
NL	Raak het mes niet bij de snijkant aan
DK	Rør ikke ved knivsæggen
S	Rör inte vid knivens skärkant
FIN	Älä kosketa terä leikkuureunasta
N	Rör ikke ved knivseggen
P	Não tocar na lâmina da guilhotina
TR	Biçak kesici uça temas etmemeli
RUS	Не касаться режущей кромкой ножа
CZ	Nedotykat se ostrý nože
PL	Nie dotykać noża po stronie tnącej
H	Ne nyúljon a kés éléhez
SLO	Noža ne prijemati na rezalnem robu
HR	Ne dirati nož po rubu za rezanje
GR	Μην συγχέτε το μαχαίρι στην κόψη
RO	Nu atingeți tășiu cuțitului
JP	カッターの刃に触れないで下さい。
ARABIC	لا تمس الجانب القاطع للأداة.
CN	请勿触摸刀刃

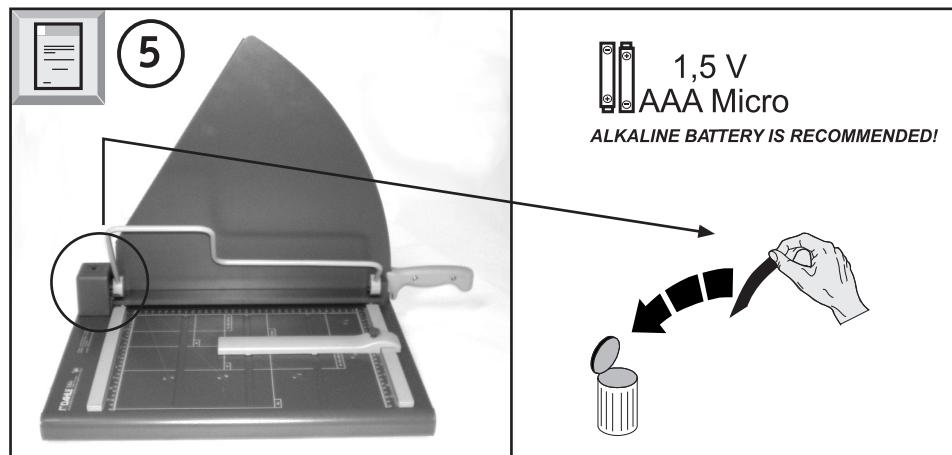
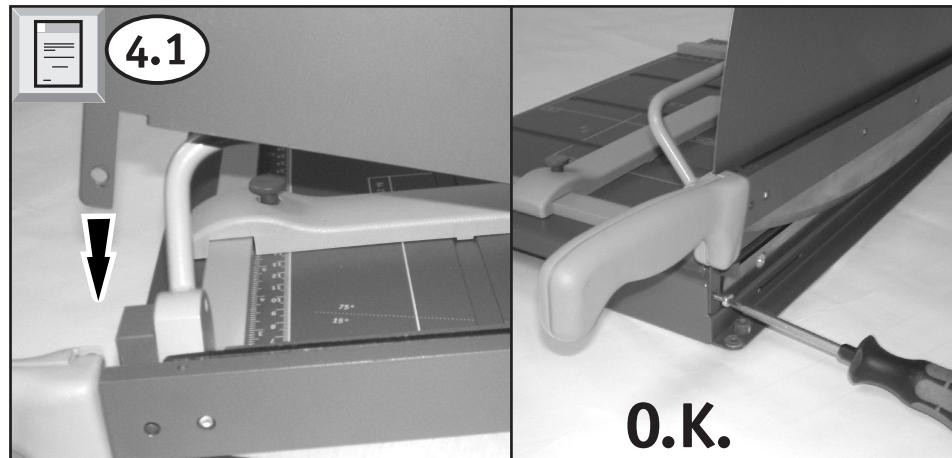
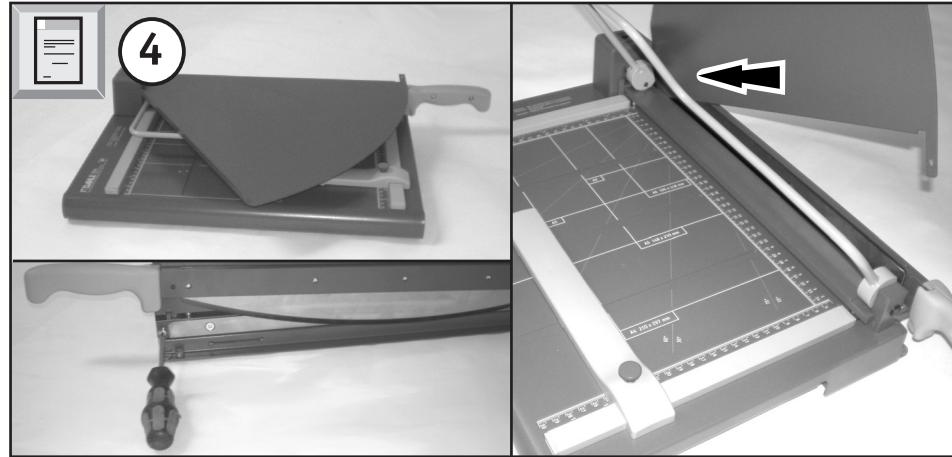
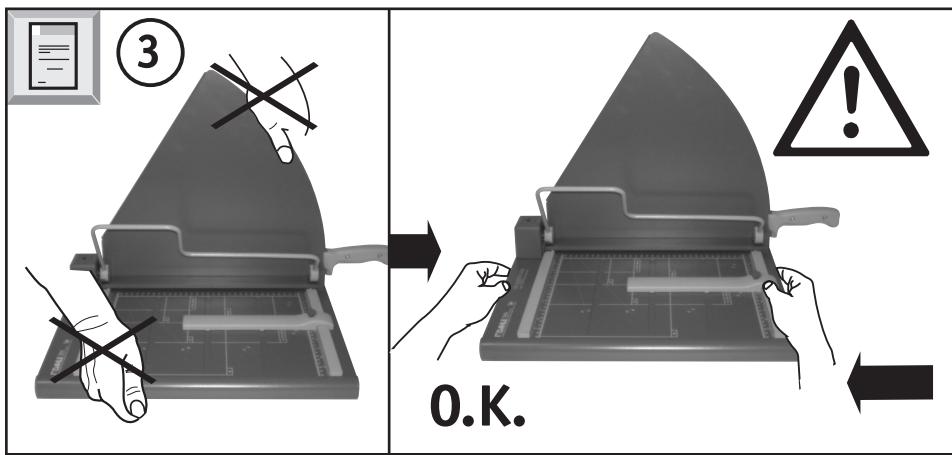
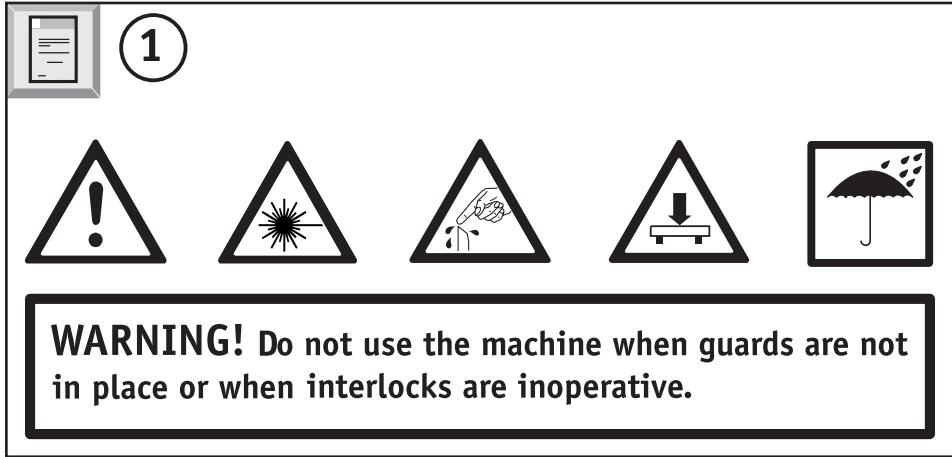


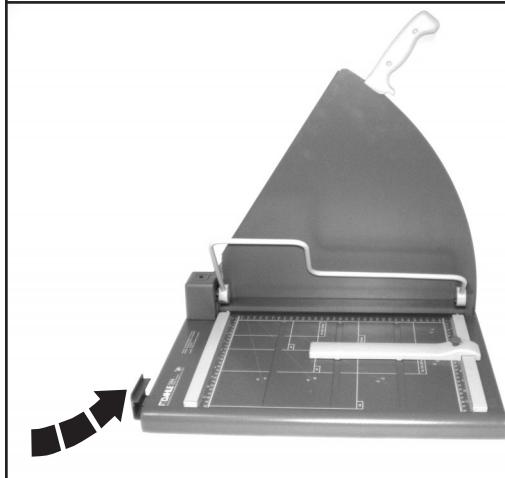
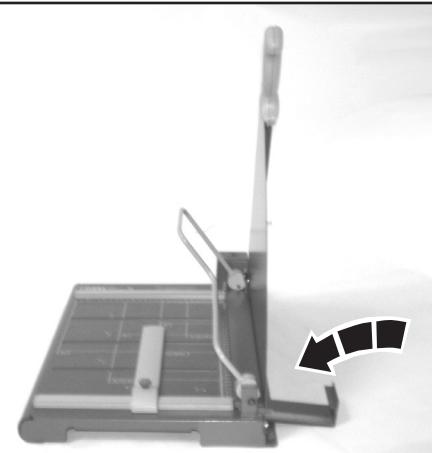
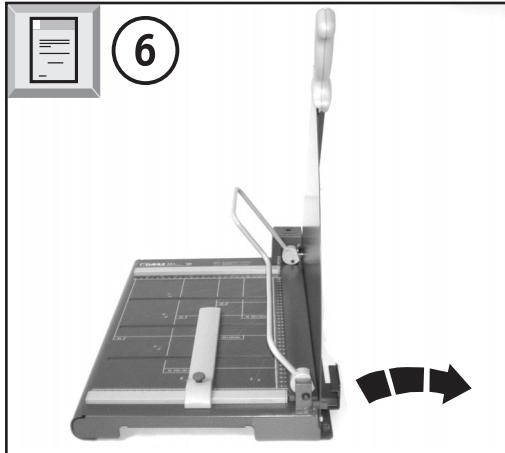
D	Gerät standsicher aufstellen
GB	Place in a stable position
F	Installer l'appareil de façon stable
E	Colocar la máquina de manera estable
I	Porre l'apparecchio in posizione stabile
NL	Stel de machine stabiel op
DK	Opstil apparaten stabilt
S	Ställ upp apparaten stabilt
FIN	Aseta leikkuri niin, että se pysyy varmasti paikallaan
N	Oppstill apparatet stabilt
P	Colocar a máquina numa posição esatável
TR	Cihazı sağlam yerleştirmiz
RUS	Установить устройство надежно и устойчиво
CZ	Přistroj postavit na stabilní místo
PL	Ustawić bezpieczne urządzenie
H	A készüléket szilárd talapzatra állítsa
SLO	Pripravi stabilno namestiti
HR	Uredaj stabilno postaviti
GR	Τοποθετήστε την αποκενή ώστε να εχει ευστάθεια
RO	A se pune aparatul în poziție sigură
JP	装置を安定するようにセットしてください。
ARABIC	وضع الألة في وضعية آمنة
CN	牢固地放置设备



D	Nicht der Nässe aussetzen
GB	Do not expose to the wet
F	Ne pas exposer à l'humidité
E	No exponer a la humedad
I	Non esporre all'umidità
NL	Niet aan vocht blootstellen
DK	Må ikke udsættes for væde
S	Får ej utsättas för väta
FIN	Ei saa altistaa kosteudelle
N	Skal ikke utsættes for væte
P	Não expor à humidade
TR	Rutubete maruz bırakmayınız
RUS	Предохранять от попадания влаги
CZ	Nevystavovat vlhkosti
PL	Nie narażać na wilgoć
H	Ne tegye ki nedvességnek
SLO	Ne izpostavljati vlagi
HR	Ne izlagati vlazi
GR	Να μην εκτεθεί σε υγρασία
RO	A se feri de umezelă
JP	潮氣にさらさないで下さい。
ARABIC	لا يعرض للبلل
CN	请勿置于潮湿环境

D	Service anrufen
GB	Call service
F	Appeler le service après-vente
E	Llamar al servicio técnico
I	Chiamare l'assistenza tecnica
NL	Klantenservice opbellen
DK	Kontakt service
S	Ring service avdelningen
FIN	Kutsu huolto
N	Ring for service
P	Ligar para serviço de assistência técnica
TR	Servisi arayın
RUS	Обратиться в сервисную службу
CZ	Zavolat servis
PL	Zadzwonić do serwisu
H	Hívjon szerelőt
SLO	Poklicíte servis
HR	Pozvati servis
GR	Τηλεφωνική επικοινωνία με το σέρβις
RO	Apelare service
JP	整備サービスに電話
ARABIC	اتصل بطفوري بقسم خدمة الزبائن
CN	拨打服务电话



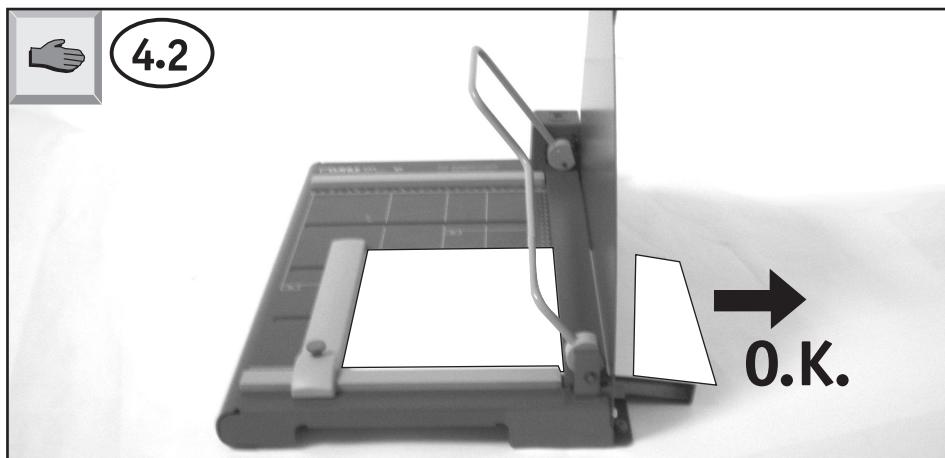
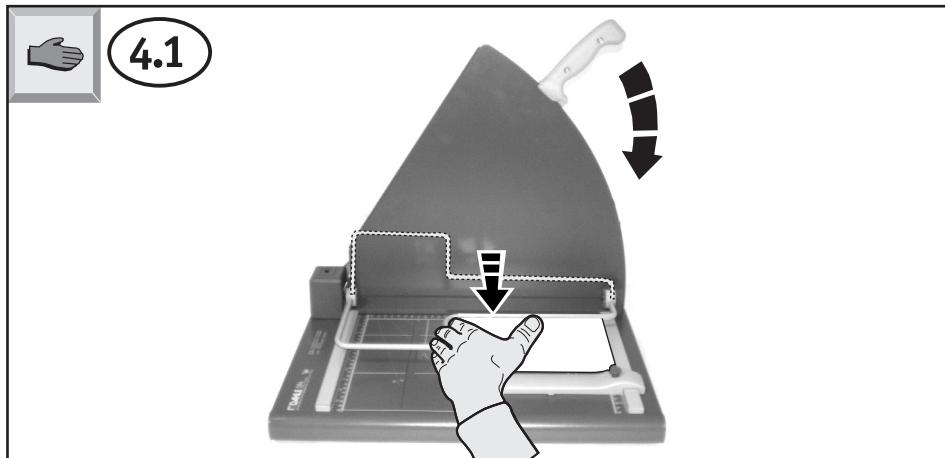
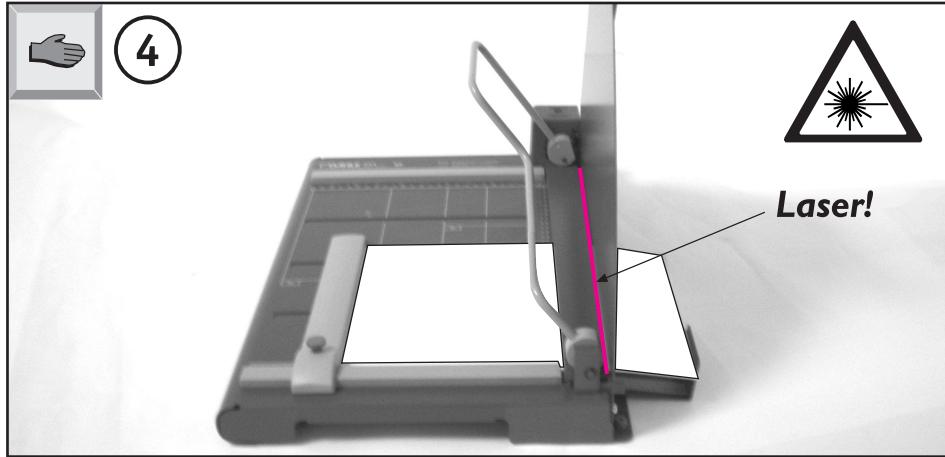
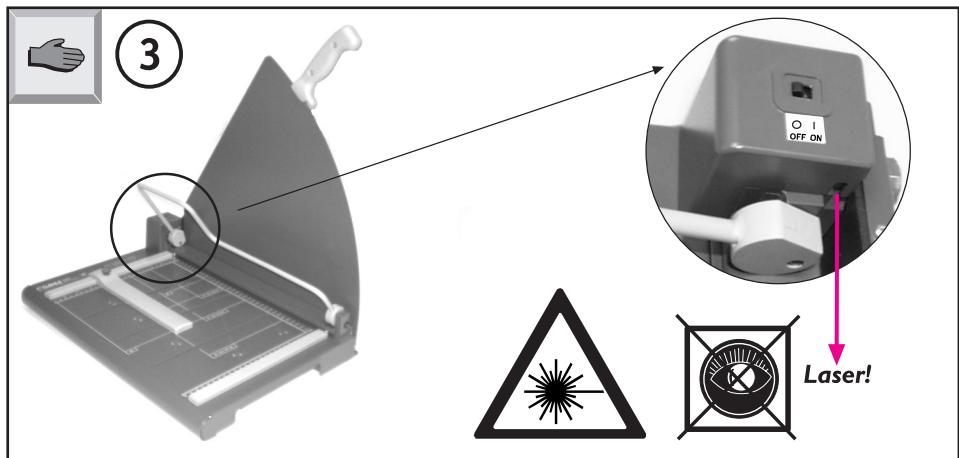
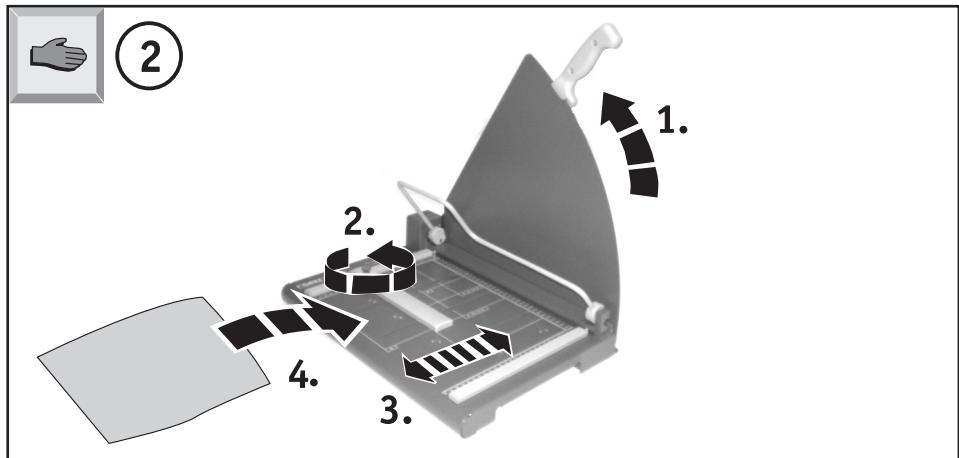
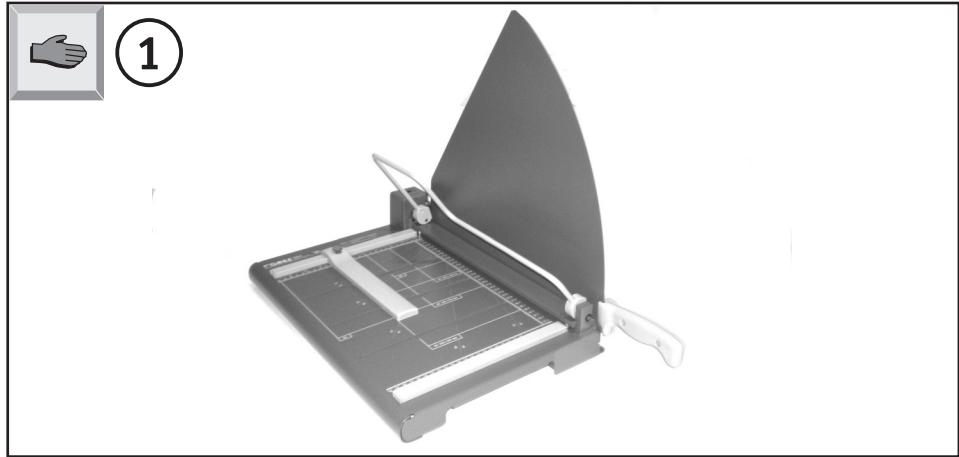


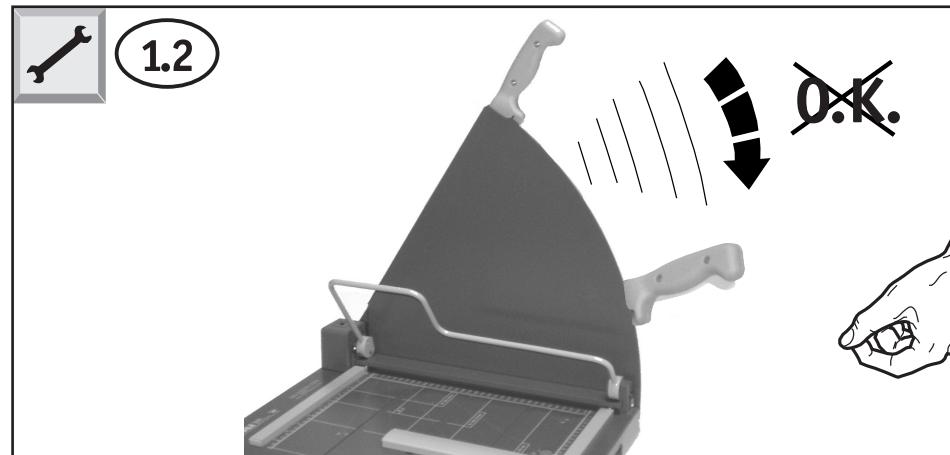
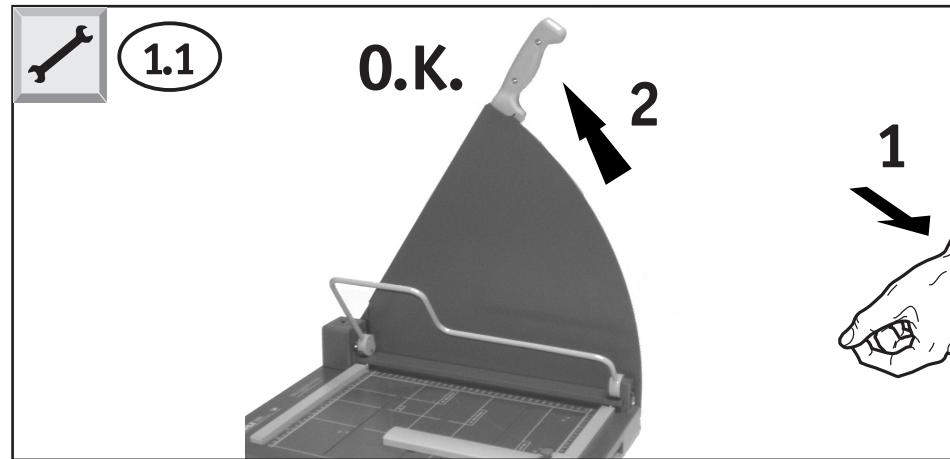
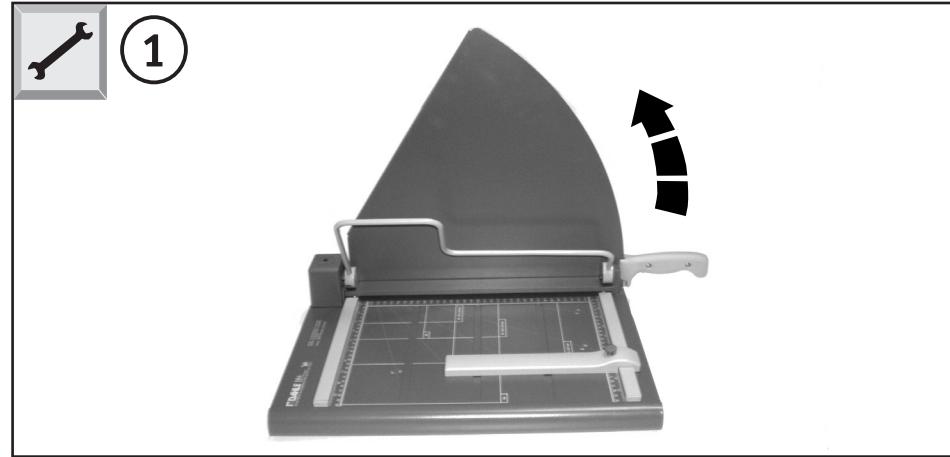
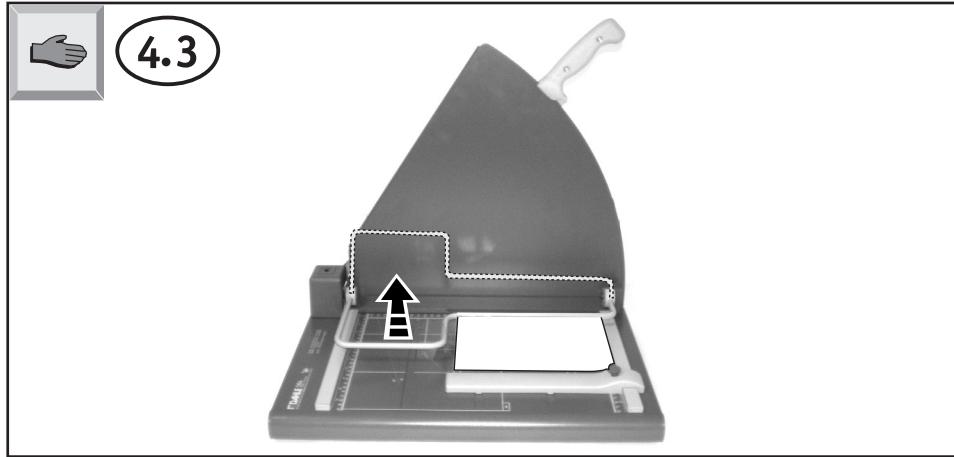
		= 8,3 kg	
c = 605 mm d = 380 mm	x = max. 45 <input type="checkbox"/>	e = 360 mm	

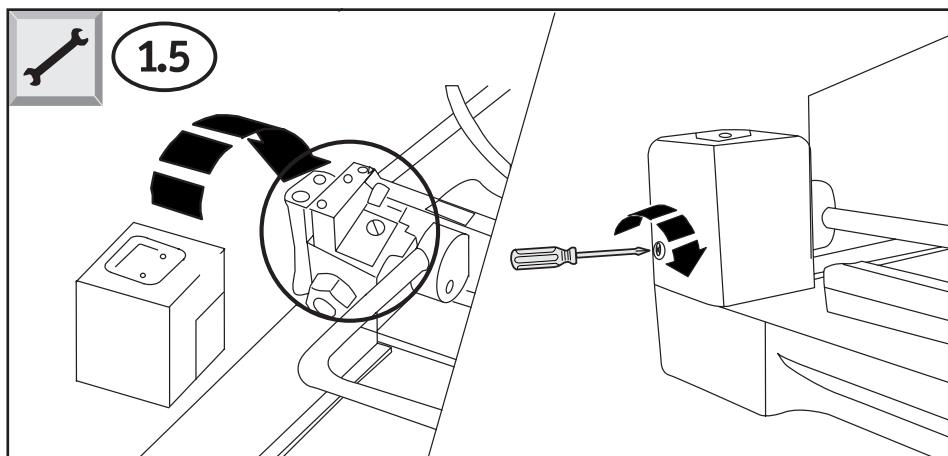
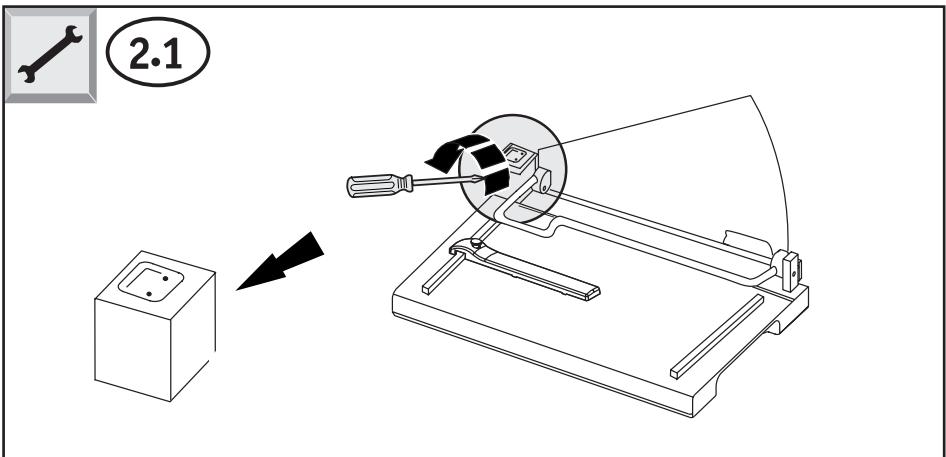
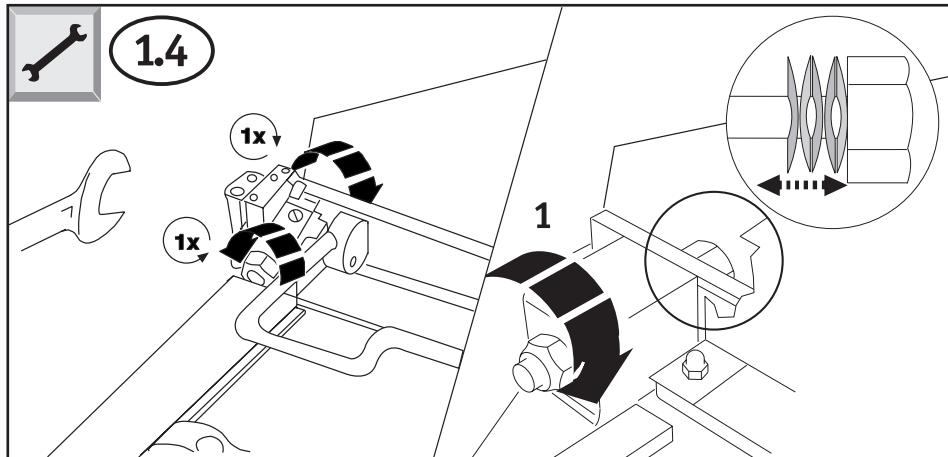
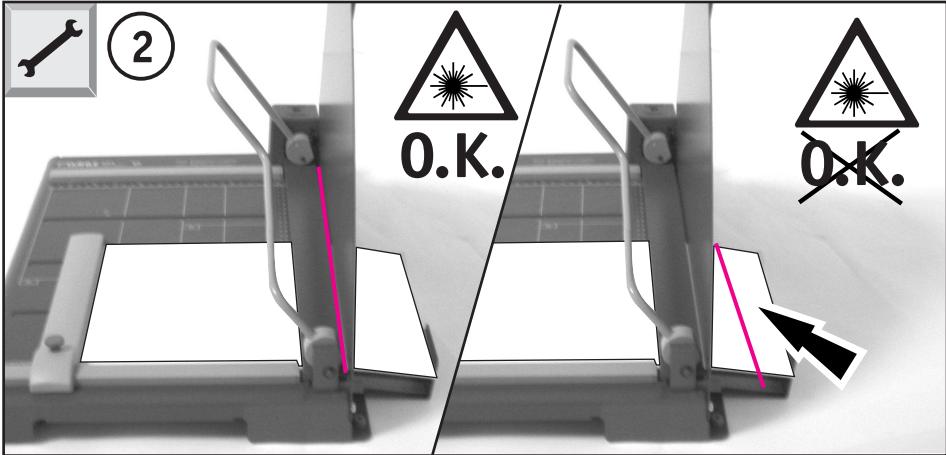
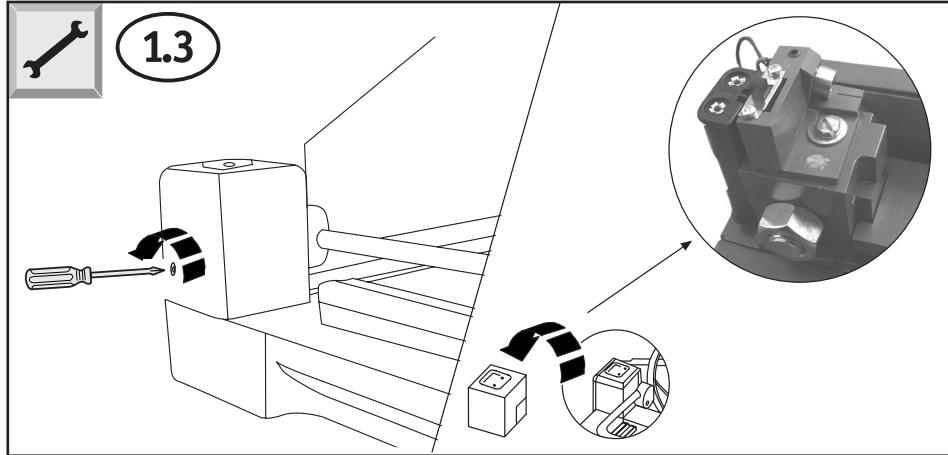
00.08.00664

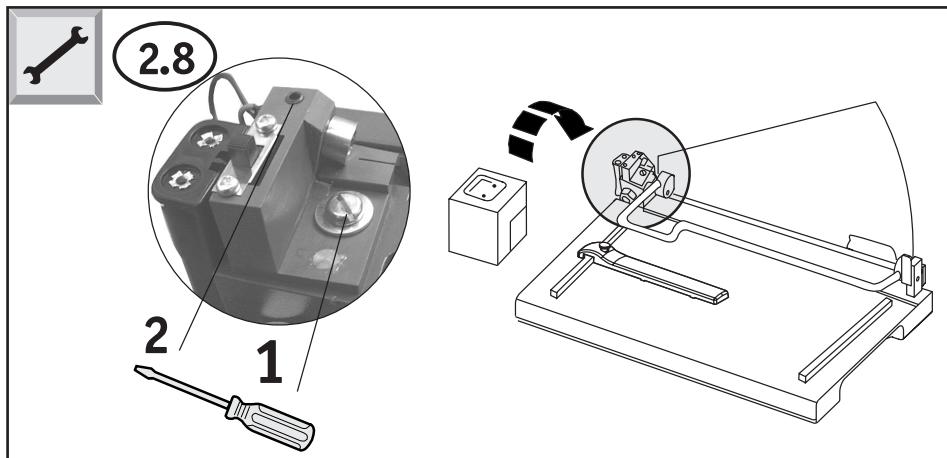
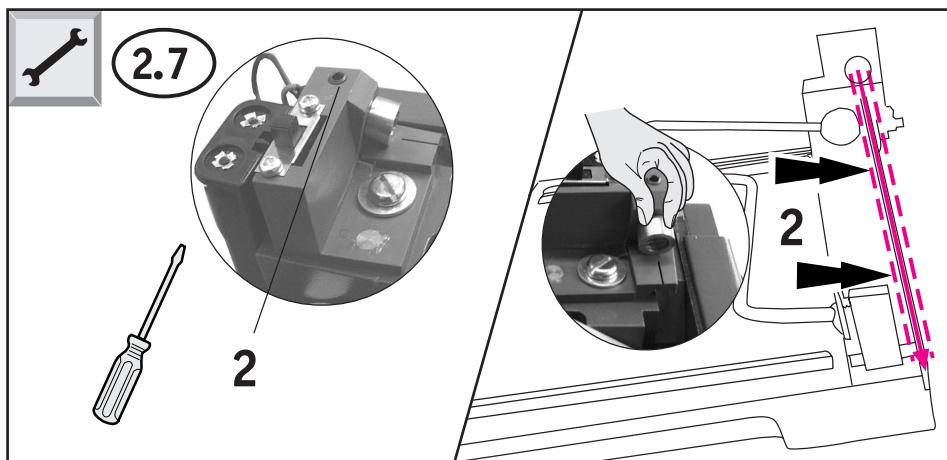
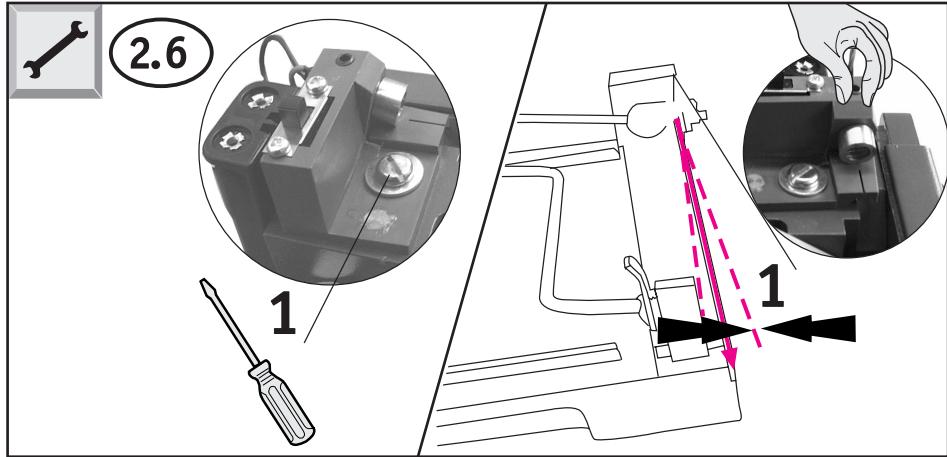
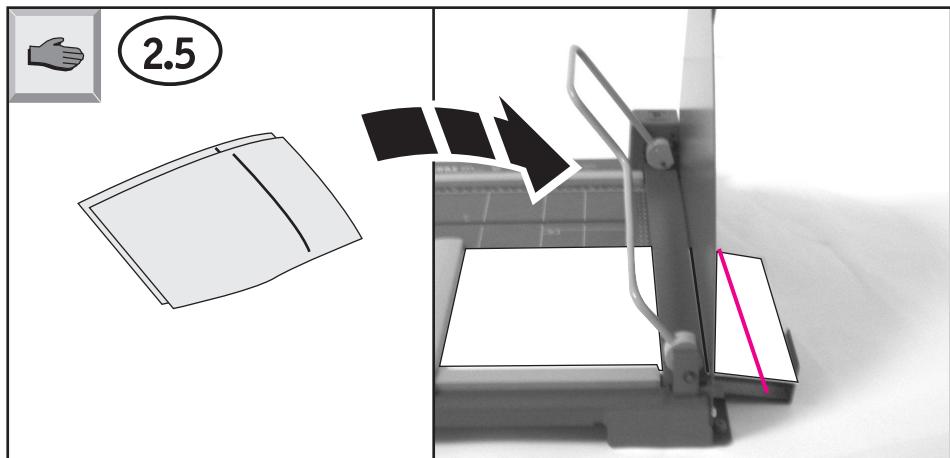
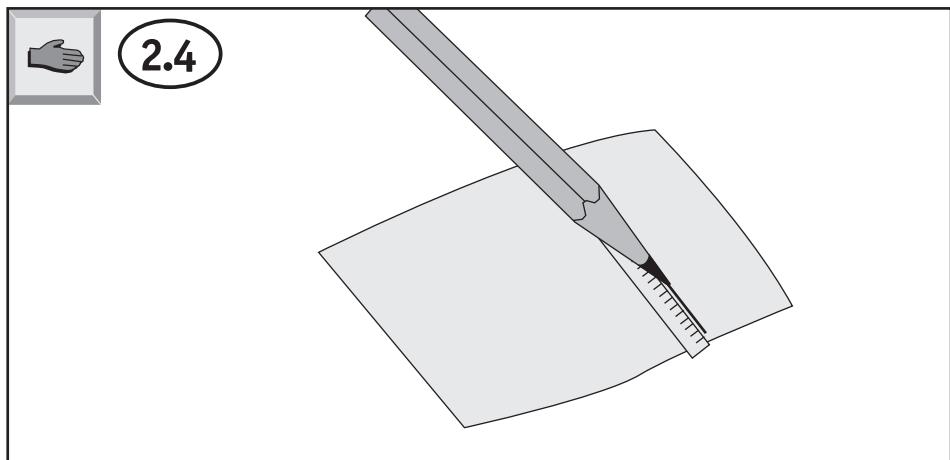
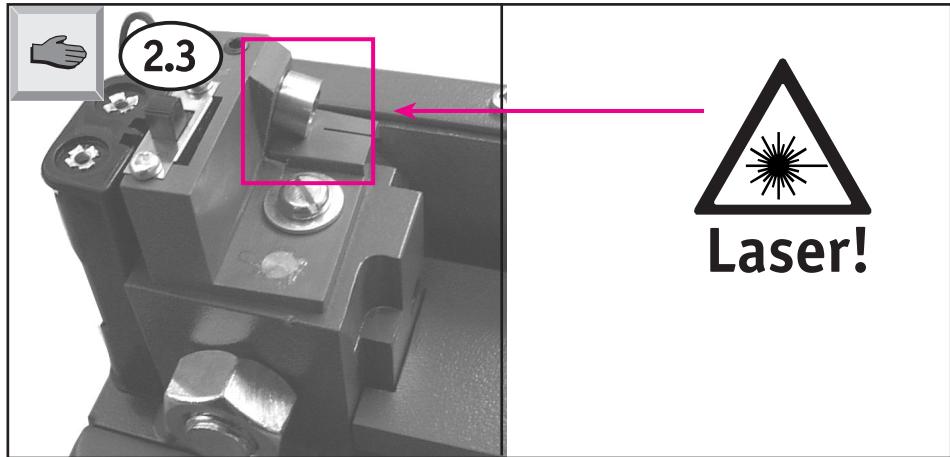
- (D) Technische Änderungen vorbehalten
- (GB) Technical data is subject to change without notice.
- (F) Sous réserve de modifications techniques
- (E) Dahle se reserva el derecho de modificar, sin previo aviso, los datos tecnicos del producto.
- (I) I dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- (P) Dados técnicos podem mudar sem infomração.
- (NL) Technische data is zonder kennisgeving aan verandering onderhevig.
- (DK) Tekniske specifikationer kan ændres uden varsel.
- (FIN) Tekniset tiedot annetaan sitoumuksetta
- (N) Tekniske spesifikasjoner kan endres uten forutgående varsel.
- (S) Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
- (H) A technikai adatokat előzetes értesítés is nélkül megváltoztathatjuk.
- (SLO) Tehnični podatki se lahko spremenijo brez vnaprejšnjega opozorila.
- (PL) Dane techniczne urządzenia mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
- (TR) Teknik bilgiler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.
- (CZ) Změna technických údajů vyhrazena
- (HR) Tehničke karakteristike mogu se promjeniti bez prethodnog upozorenja.
- (RO) Datele tehnice pot fi schimbat fara o notificare prealabila.
- (RUS) Сохранение технических данных без напоминания.
- (GR) Βελτιώσεις των τεχνικών χαρακτηριστικών πιθανόν να γίνουν άνευ ειδοποίησης.
- (JP) 製品の仕様は予告なく一部変更されることがあります。
- (ARABIC) المعلومات التقنية عرضة للتغيير بدون إنذار مسبق
- (CN) 技术资料如若改变另行通知。

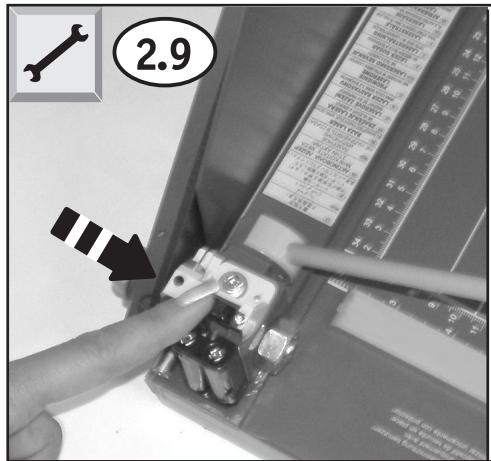




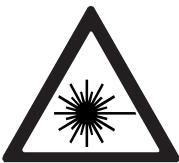




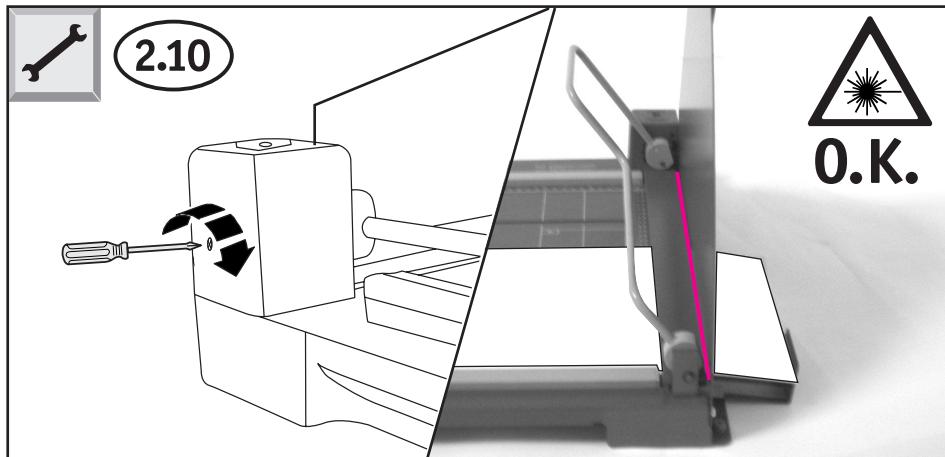




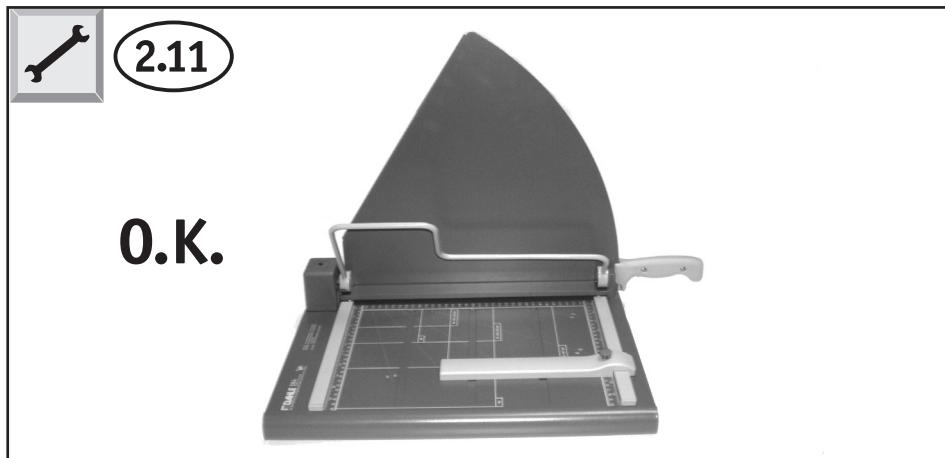
2.9



# Laser off!



2.11



**Se desiderate gettare via questo prodotto, non mescolatelo ai rifiuti generici. Esiste un sistema di raccolta separato per i prodotti elettronici in conformità alla legislazione RAEE (Direttiva 2002/96/CE). Sono previste sanzioni in caso di mancato rispetto della normativa.**

## **NOTIZEN / NOTES**

NOTIZEN / NOTES

NOTIZEN / NOTES